

**Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-19 X**  
**Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-21, 2-21 XT**  
**Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-24, 2-24 XT**  
**Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-28, 2-28 XT**



**Nilfisk**  
**ALTO**  
*Why Compromise*

Ⓓ	Instruktionsbog .....	3 - 8
Ⓝ	Instruksjonsbok .....	9 - 14
Ⓢ	Instruktionsbok .....	15 - 20
Ⓕ	Käyttöohje .....	21 - 26
Ⓓ	Betriebsanleitung .....	27 - 32
Ⓕ	Manuel d'Instructions .....	33 - 39
Ⓝ	Gebruikershandleiding .....	40 - 45
Ⓘ	Manuale di istruzioni .....	46 - 51



# Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Nilfisk-ALTO Hochdruckreiniger

Wir sind davon überzeugt, dass der neue Hochdruckreiniger von Nilfisk-ALTO Ihre Erwartungen nach schneller und effektiver Reinigung erfüllen wird. Sie besitzen jetzt ein Reinigungsgerät, das Ihre Reinigungsarbeit erleichtern und verbessern wird. Viele Aufgaben, die bisher mühsam waren, lassen sich jetzt in wenigen Minuten erledigen - und zwar mit einem viel besseren Resultat.

Bei Fragen zu Ihrem Hochdruckreiniger, die sich mittels der Auskünfte in Abschnitt 7.0 nicht beantworten lassen, steht die ganze Serviceorganisation von Nilfisk-ALTO bereit, Ihnen zu helfen.

Nilfisk-ALTO ist ein globales Unternehmen mit umfassendem Wissen in der Entwicklung und Herstellung von effektiven und umweltfreundlichen Reinigungslösungen. Unser Produktprogramm umfasst Reinigungs-lösungen für ausgewählte Kundengruppen - von Geräten für den privaten Haushalt bis hin zu großen industriellen Reinigungssystemen.

Die Stärke von Nilfisk-ALTO ist Reinigung mit Fokus auf den Bedarf des Kunden. Wir wollen, dass Sie als unser Kunde sich sicher darauf verlassen können, dass die Ausrüstung, die Sie von uns bekommen, die effektivste auf dem Markt ist, und dass sie alle Ihre Erwartungen erfüllt.

Mit freundlichen Grüßen

**Nilfisk-ALTO**

**Division of Nilfisk-Advance A/S**

## Einsatzbereiche

DE

Die Einsatzbereiche dieses Hochdruckreinigers sind Reinigungsaufgaben im privaten Haushalt:

*Autos, Motorräder, Boote, Wohnwagen, Anhänger, Fliesen, Bretterzäune, Mauerwerke, Gartengrills, Gartenmöbel usw.*

4. Wasseranschluss (mit Filter)
5. Anschluss für Hochdruckschlauch (nur POSEIDON 2-21/2-24/2-28)
6. ERGO 2000 pritzpistole mit Sperrklinke (6a)
7. Flexopower Plus Sprührohr
8. Turbohammer Plus Sprührohr
9. Nadel für Reinigung der Düse
10. Abnehmbarer Reinigungsmittelbehälter
11. Dosierungseinrichtung für Reinigungsmittel
12. Manometer (nicht standard)
13. Druck-/Wassermengenregulierung (nicht standard)
14. Schlauchtrommel (nur POSEIDON 2-21/2-24/2-28 XT)
15. Schlauchbügel (nur POSEIDON 2-21/2-24/2-28)

**Technische Daten:** Vgl. Typenschild am Gerät.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  gemessen nach ISO 3744, EG-Richtlinie 2000/14/EWG:  
POSEIDON 2-21: 90 dB(A).  
POSEIDON 2-24: 93 dB(A).  
POSEIDON 2-28: 95 dB(A).

Hand-/Arm vibrationen gemessen nach ISO 5349: < 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

## Inhalt

DE

1.0	Vor der Inbetriebnahme .....	28
2.0	Bedienung/Betrieb .....	29
3.0	Wartung .....	30
4.0	Aufbewahrung .....	31
5.0	Gerät der Wiederverwertung zuführen.....	31
6.0	Fragen und Antworten .....	31
7.0	Fehlersuche und Behebung von Störungen.....	32
8.0	Garantie .....	52

## Modellübersicht

(P 12 476)

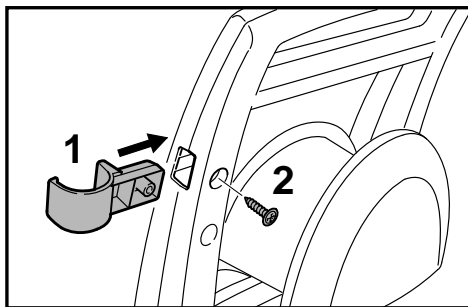
1. Anschlussleitung
2. Ein- und Ausschalter
3. Hochdruckschlauch

Vor der Inbetriebnahme Ihres Hochdruckreinigers sollten Sie diese Betriebsanleitung gründlich durchlesen. Sämtliche Anweisungen und Anleitungen befolgen, um Gefahren beim Gebrauch des Hochdruckreinigers zu minimieren.

## Vorbereitung

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Sprührohrhalter montiert werden. Es wird oben am Handgriff befestigt.

1. Den Halter in die entsprechende Aussparung am Handgriff stecken (siehe Illu.)
2. Halter mit Schraube festschrauben.



Wasserfilter und Wassereinlaßstutzen (4) montieren.

**Warnung:** Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

*POSEIDON 2-21/2-24/2-28 XT:* Handgriff für Schlauchtrommel montieren.

Vor der Inbetriebnahme sollten Sie das Gerät sorgfältig auf eventuelle Mängel oder Schäden untersuchen. Wenn solche festgestellt werden, dürfen Sie das Gerät nicht in Gebrauch nehmen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Nilfisk-ALTO-Händler.

*Überprüfen Sie insbesondere:*

- Die Isolation der elektrischen Anschlussleitung soll völlig fehlerfrei und ohne Risse sein. Ist die elektrische Anschlussleitung beschädigt, muss sie von einem autorisierten Nilfisk-ALTO-Händler ausgewechselt werden.

### Elektrischer Anschluss

Beim Anschluss des Gerätes an der Steckdose müssen die folgenden Umstände beobachtet werden:

- Nur an eine Elektroinstallation anschließen, die von einem autorisierten Elektroinstallateur durchgeführt worden ist.
- Es empfiehlt sich, das Gerät an eine Stromquelle anzuschließen, die mit einem FI.-Schutzschalter

versehen ist.

(Bei Arbeiten in Garten oder Landwirtschaft müssen die gültigen VDE-Vorschriften und die EVU-Bestimmungen beachtet werden. Das Gerät darf nur über FI.-Schutzschalter 30 mA betrieben werden).

## Verlängerungsleitung

Verlängerungsleitungen müssen wasserdicht sein. Nur Kabelabmessungen gemäß dem untenstehenden Schema verwenden:

1,0 mm <sup>2</sup>	max	12,5	m
1,5 mm <sup>2</sup>	max	20	m
2,5 mm <sup>2</sup>	max	30	m

Nur *POSEIDON 2-19 X:*

2.0 mm <sup>2</sup>	máx.	12.5	m
2.5 mm <sup>2</sup>	máx.	20	m

- Alle Verbindungen mit Verlängerungsleitungen trocken halten und Berührung mit dem Boden vermeiden.
- Verlängerungsleitung immer völlig abwickeln um ein Verschmoren der Anschlussleitung zu vermeiden.

## Wasseranschluss

Den Hochdruckreiniger mit einem Wasserschlauch an die Wasserversorgung anschließen (Zulaufwasser, max. Druck: 10 bar, max. Temperatur: 60°C). Ein gewöhnlicher ½" Garten-Wasserschlauch von **min. 5 m und max. 25 m** kann benutzt werden. Den Schlauch mit einer Schnellkupplung anschließen.



Dieser Hochdruckreiniger darf nur an das Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn am Wasserhahn ein geeigneter Rückflußverhinderer („Systemtrenner“) installiert ist, Bauart BA gemäß EN 1717. Dieser kann unter der Bestellnummer 106411177 bestellt werden. Die Länge des Schlauches zwischen Systemtrenner und Hochdruckreiniger sollte mindestens 10 m betragen (min ½ Zoll), um etwaige Druckimpulse auffangen zu können. Das durch den Systemtrenner geflossene Wasser ist nicht mehr als Trinkwasser zu betrachten.

**ACHTUNG:** Anschluss an die öffentliche Wasserversorgung muss gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

## Vor der Inbetriebnahme DE

### WICHTIG! Nur Wasser ohne Verschmutzungen verwenden.

Wenn das Risiko besteht, dass Schwimmsand in die Wasserleitung gelangt (z.B. vom eigenem Brunnen), muss ein Schwimmsandfilter montiert werden.

### Sicherheitshinweise

- Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein. Den Hochdruckstrahl nie auf Menschen, Tiere, elektrische Installationen oder direkt auf den Hochdruckreiniger richten.
- Es wird empfohlen, dass der Benutzer und jeder, der sich in unmittelbarer Nähe des Reinigungsplatzes befindet, sich während der Reinigungsarbeit vor weggeschleuderten Partikeln schützt. Eine Schutzbrille tragen.
- Versuchen Sie nie Kleidung und Schuhe zu reinigen, die Sie selbst oder andere Personen tragen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder anderen Personen, die diese Betriebsanweisung nicht gelesen haben, bedient werden.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung benutzt werden. Herrscht Zweifel diesbezüglich, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.
- Hochdruckreinigung asbesthaltiger Materialien ist verboten.



### Sperrklinke der Spritzpistole

Die Spritzpistole ist mit einer Sperrklinke (6a) versehen. Wenn die Klinke aktiviert ist, kann die Spritzpistole nicht betätigt werden.

## 2.0 Bedienung/Betrieb

### 2.1 Bedienungselemente

- Ein- Ausschalter (Drehschalter) (2).
- Spritzpistole (6) mit Sperrklinke (6a).
- Dosierungseinrichtung für Reinigungsmittel (11).
- Druck-/Wassermengenregulierung (13).

### 2.2 Anschluss

1. Den Hochdruckschlauch völlig abwickeln.
2. Den Nippel des Hochdruckschlauchs an der Spritzpistole montieren.
3. Die Düse oder anderes Zubehör montieren.
4. Wasser und Strom anschließen.

### 2.3 Inbetriebnahme

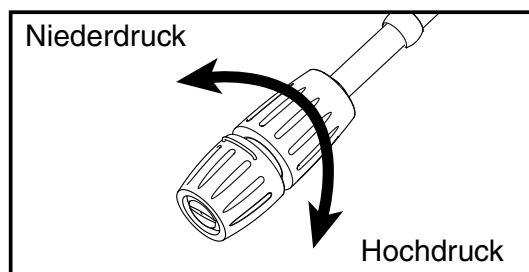
1. Überprüfen, dass das Gerät senkrecht steht.

## Bedienungsanleitung DE

2. Den Auslösehebel betätigen und das Wasser laufen lassen, bis eventuelle Luftblasen aus dem Wasserschlauch entwichen sind.
3. Den Ein-/Ausschalter (2) in Pos. I drehen.

### 2.4 Betrieb

1. **Das Sprührohr mit beiden Händen festhalten!** Eine Rückstoßkraft wirkt in der Längsrichtung des Sprührohrs, wenn der Hochdruckreiniger verwendet wird.
2. **Die Düse zum Boden richten.**
3. Den Hochdruckreiniger durch Ziehen des Auslösehebels der Spritzpistole aktivieren.
4. Immer den Abstand und damit den Druck der Düse auf die zu reinigende Oberfläche anpassen. Der Druck lässt sich an der Flexopower Plus Düse (7) einstellen.



**ACHTUNG:** Das Gerät darf während des Betriebs nicht zugedeckt werden.

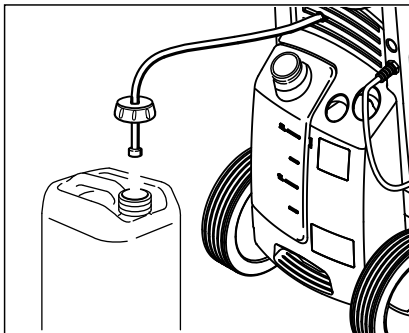
Falls das Gerät für mehr als 5 Minuten verlassen oder nicht verwendet wird, muss es am Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet werden (Pos. O).

### Betrieb mit Reinigungsmittel

Das Auftragen von Reinigungsmittel ist **NICHT** möglich bei dem Gebrauch eines Verlängerungsschlauches.

1. Reinigungsmittel in den Behälter füllen.
2. Das Flexopower Plus Sprührohr (7) montieren und sie auf Niederdruck einstellen (siehe Abschnitt 2.4.4).
3. Die Dosierungseinrichtung (11) auf die gewünschte Menge von Reinigungsmittel einstellen (0-5%).
4. Das Reinigungsmittel von unten und aufwärts auftragen.
5. Das Reinigungsmittel für die auf der Verpackung des Reinigungsmittels angegebene Zeit einwirken lassen und danach mit reinem Wasser nachspülen.

### Reinigungsmittel aus separatem Behälter saugen:



1. Deckel mit Ansaugschlauch vom Reinigungsmittelbehälter abnehmen.
2. Deckel mit Ansaugschlauch auf separaten Reinigungsmittelkanister aufschrauben.

Der Deckel hat ein Standardgewinde und passt auf die gängigen Reinigungsmittelkanister. Bei Behältern ohne dieses Standardgewinde den Filter vom Ansaugschlauch abziehen und Deckel abnehmen. Filter wieder in den Ansaugschlauch stecken.

Extra Reinigungsmittelschlauch kann aus dem Gerät gezogen werden.

### 2.5 Druck-/Wassermengenregulierung

Am Gerät können Arbeitsdruck und Wassermenge durch Drehen des Druck-/Wassermengenreglers (13) eingestellt werden.

Der Druck kann am Manometer (12) des Gerätes abgelesen werden.

### 2.6 Saugbetrieb

Das Gerät kann das Wasser von z.B. einer Regenwassertonne selbst ansaugen. Bei Saugbetrieb aus einer Tonne, einem Bach u.dgl. muss der Wasserschlauch vor dem Inbetriebsetzen mit Wasser gefüllt sein. Der Wasserschlauch darf nicht zu lang sein, ca. 5 m.

1. Dafür sorgen, dass der Wasserbehälter nicht auf einer niedrigeren Ebene als das Gerät plaziert ist.
2. Den Wasserschlauch am Gerät montieren und die andere Ende in den Wasserbehälter anbringen.
3. Das Gerät in Betrieb setzen.
4. Das Sprührohr abmontieren und den Hebel der Spritzpistole ziehen. Den Hebel gezogen halten, bis Wasser für 15 Sek. ausgelaufen hat.
5. Das Sprührohr wieder montieren und das Gerät ist betriebsbereit.

**ACHTUNG:** Das interne Filter des Gerätes kann nicht große Mengen von Schmutzteilchen ausfiltern. Falls es Blätter, Sand o.dgl. im Wasser gibt, muss ein externes Saugfilter montiert werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Nilfisk-ALTO-Händler für weitere Informationen.

### 2.7 Nach der Arbeit

1. Das Gerät durch Drehen des Ein-/Ausschalters (2) in Pos. **O** ausschalten.
2. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
3. Die Wasserversorgung unterbrechen und den Auslösehebel ziehen, bis das Gerät drucklos ist.

Betr. Aufbewahrung, vgl. Abschnitt 4.0.

## 3.0 Pflege DE

**WARNUNG!** Vor Pflege oder Reinigung des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Um einen problemlosen Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Arbeiten bei jeder Benutzung des Gerätes durchzuführen:

- Wasserschlauch, Hochdruckschlauch, Sprührohr und Zubehör vor Montage mit Wasser durchspülen.
- Die Kupplungen von Sand und Staub befreien. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

### 3.1 Reinigung der Düse

Eine verstopfte Düse hat eine niedrigere Wassermenge zur Folge, weshalb eine Reinigung sofort erforderlich ist.

1. Gerät ausschalten und Düse abmontieren.
2. Düse mit Reinigungsnadel (9) reinigen.  
**WICHTIG!** Die Reinigungsnadel darf nur verwendet werden, wenn die Düse demontiert ist!
3. Düse von vorne mit Wasser durchspülen.

### 3.2 Reinigung des Wasserzulauffilters

Das Wasserzulauffilter einmal monatlich oder öfter, je nach Bedarf reinigen.

1. Den Wasserschlauch und die Kupplung (4) abmontieren.
2. Das Filter herausziehen und gründlich abspülen.
3. Vor dem Einsetzen muss es sichergestellt werden, dass das Filter intakt ist.

## 4.0 Aufbewahrung DE

### Das Gerät muss frostfrei aufbewahrt werden!

Bevor das Gerät beiseite gestellt wird, sind Pumpe, Schlauch und Zubehör von Wasser zu entleeren.

1. Gerät ausschalten (Drehschalter (2) in Pos. **O**) und Wasserschlauch und Zubehör abmontieren.
2. Gerät wieder einschalten und Spritzpistole betätigen bis kein Wasser mehr austritt.
3. Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen. Die elektrische Anschlußleitung um die Haken an der Seite des Gerätes wickeln.
4. Die Spritzpistole und der Hochdruckschlauch zertrennen.
5. **POSEIDON 2-21/2-24/2-28**: Den Hochdruckschlauch abmontieren und ihn aufgerollt über den Schlauchbügel (15) anbringen.  
**POSEIDON 2-21/2-24/2-28 XT**: Den Hochdruckschlauch auf den Schlauchtrommel (14) aufrollen.
4. Spritzpistole, Düsen und anderes Zubehör in den Haltern am Gerät anbringen.

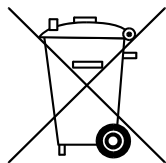
Falls Gerät oder Zubehör aus Versehen eingefroren sind, bitte überprüfen, dass keine Beschädigungen entstanden sind.

**Nie ein eingefrorenes Gerät in Betrieb setzen. Frostschäden fallen nicht unter Garantie.**

## 5.0 Wiederverwertung

Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

## 6.0 Fragen und Antworten

Warum muss ich einen Zerstäuber für einige Reinigungsmittel verwenden?

*Einige Reinigungsmittel müssen in reiner Form aufgetragen werden. Am besten mit einem Zerstäuber oder eventuell einem Pinsel.*

Warum muss der Hochdruckreiniger frostfrei aufbewahrt werden?

*Wasser dehnt sich beim Gefrieren aus und kann wichtige Bauteile zerstören.*

Wie bewahre ich meinen Hochdruckreiniger am besten auf?

*Das Gerät immer durch Betätigung der Spritzpistole von Wasser entleeren - nach dem Trennen des Wasserzulaufes.*

Darf ich gewöhnliches Spülmittel in meinem Hochdruckreiniger verwenden?

*Nein. Sie laufen Gefahr das Gerät zu zerstören und ein schlechtes Reinigungsergebnis zu erzielen. Die Reinigungsmittel von Nilfisk-ALTO sind speziell für den Gebrauch mit einem Hochdruckreiniger entwickelt worden und gewährleisten eine korrekte Dosierung und eine schnelle Wirkung.*

Kann ich etwas besonders tun um mein Gerät in Ordnung zu halten?

*Ja, außer es sorgfältig zu reinigen, bevor es beiseite gestellt wird, sollten Sie ab und zu die Kupplungen mit Schmierfett oder Vaseline schmieren.*

## 7.0 Fehlersuche und Behebung von Störungen

DE

Um unnötigen Ärger zu vermeiden, sollten Sie Folgendes überprüfen, ehe Sie sich an die Nilfisk-ALTO-Serviceorganisation wenden:

Störung	Ursache	Ausbesserung
<b>Gerät startet nicht</b>	Stecker nicht angeschlossen Steckdose defekt Sicherung durchgebrannt Verlängerungsleitung defekt	Stecker anschliessen. Mit anderer Steckdose versuchen. Sicherung auswechseln, evt. andere Apparate ausschalten. Ohne Verlängerungsleitung versuchen.
<b>Gerät stoppt</b>	Sicherung durchgebrannt Verkehrte Netzspannung	Sicherung auswechseln, evt. andere Apparate ausschalten. Überprüfen, dass die Angaben auf dem Typenschild der Netzspannung entsprechen.
<b>Sicherung brennt durch</b>	Sicherung zu klein	Andere Steckdose benutzen, welche mit einer Sicherung ausgerüstet ist, die den Anforderungen an die Stromaufnahme des Gerätes entspricht. Evt. ohne Verlängerungsleitung versuchen.
<b>Pumpendruck schwankt</b>	Luft in Wasserschlauch/ Pumpe Wasserversorgung ungenügend  Düse teilweise verstopft Wassereinlassfilter verstopft Schläuche gequetscht Hochdruckschläuche zu lang	Das Gerät mit offener Spritzpistole laufen lassen, bis der Druck gleichmäßig ist. Überprüfen, dass die Wasserversorgung den Spezifikationen entspricht (vgl. Typenschild) <b>ACHTUNG!</b> Lange, dünne Schläuche vermeiden (min 1/2"). Düse reinigen (vgl. Abschnitt 3.1) Filter reinigen (vgl. Abschnitt 3.2) Schläuche ausrichten. Hochdruckverlängerungsschläuche abmontieren und noch einmal versuchen. (Verlängerungsschläuche max. 7 m)
<b>Gerät startet und stoppt oftmals von selbst</b>	Pumpe/Spritzpistole undicht	Wenden Sie sich an Ihre Nilfisk-ALTO Reparaturwerkstatt.
<b>Gerät startet, aber kein Wasser tritt aus</b>	Pumpe/Schläuche oder Zubehör eingefroren Keine Wasserversorgung Wasserzulauffilter verstopft Düse verstopft	Pumpe/Schläuche oder Zubehör auftauen lassen. Wasserversorgung anschliessen. Filter reinigen (vgl. Abschnitt 3.2) Düse reinigen (vgl. Abschnitt 3.1)
<b>Druckabfall</b>	Druck-/Wassermengenregulierknopf nicht korrekt eingestellt	Auf gewünschten Arbeitsdruck einstellen.

Sollten andere Betriebsstörungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrer Nilfisk-ALTO Reparaturwerkstatt in Verbindung.



## 8.0 Garantie

DE

Nilfisk-ALTO leistet eine einjährige Garantie auf das Gerät. Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs. Wird das Gerät oder das Zubehör zur Reparatur eingereicht, muß eine Kopie des Kaufbelegs beigefügt werden.

Eine Garantieleistung setzt voraus, daß

- Mängel auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind
- die Anweisungen in der Betriebsanleitung genau beachtet wurden
- Reparaturen nur von geschultem Nilfisk-ALTO-Personal durchgeführt wurden
- nur original Nilfisk-ALTO-Zubehörteile verwendet wurden
- das Gerät nicht durch äußere Einwirkung beschädigt wurden (z.B. durch Stoß, Sturz, Frost)
- das Gerät nur mit Wasser (Trinkwasserqualität) betrieben wurde
- das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form gewerblich genutzt wurde.

Sollte eine Reparatur erforderlich sein, senden Sie das Gerät bitte zusammen mit einer Fehlerbeschreibung an Ihre zuständige Nilfisk-ALTO-Servicewerkstatt. Die Garantiereparatur umfaßt das Auswechseln defekter Teile (ausschließlich Verpackung und Versand). Außerdem verweisen wir auf nationale gesetzliche Regelungen.

Schäden, die auf natürlichen Verschleiß oder fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, fallen nicht unter Garantie und werden in Rechnung gestellt.

## 8.0 Garantievoorwaarden

NL

Nilfisk-ALTO geeft op de hogedrukreiniger een garantie van 1 jaar. De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden:

- het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn. (Normale slijtage en misbruik vallen niet onder garantie).
- de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn.
- de reparatie dient door een Nilfisk-ALTO servicepartner uitgevoerd te worden.
- alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden.
- schade, transportschade of vorstschade vallen niet onder garantie.
- er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden.
- de machine mag niet voor verhuur, professionele, bedrijfsmatige of commerciële activiteiten gebruikt zijn.
- U dient een kopie van de aankoopnota voorzien van de aankoopdatum te overleggen. (Bij een handgeschreven nota, kassabon bijsluiten).
- Type plaatje met daarop bouwjaar en serienummer dient aanwezig te zijn op de machine.

Als uw machine defect is, kunt u iedere werkdag **tussen 9.00u en 12.00u bellen** met nummer **036 546 07 74**. Daarnaast kunt u 24 uur per dag een **fax** sturen naar nummer **036 546 07 75**. Na de melding ontvangt u van onze service partner de procedure betreft aanmelding van de storing. Om te voorkomen dat er onnodig een machine wordt opgehaald voor reparatie, zullen u een aantal vragen m.b.t de storing gesteld worden. Daarnaast verwijzen wij naar de Nederlandse Verkoopwet.

Reparaties die niet onder de garantie vallen, zullen aan u berekend worden, waar u van te voren een prijsopgave voor ontvangt.

## 8.0 Conditions de garantie

FR

Nilfisk-ALTO garantie le nettoyeur haute-pression pendant 1 ans. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:

- Que les defectuosités sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication (l'usure ou les mauvaises utilisations ne sont pas couvertes par la garantie).
- Que les directives données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respectées.
- Que l'appareil n'ai pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée Nilfisk-ALTO.
- Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisés.
- Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs.
- Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaire.
- Que le nettoyeur haute pression n'ai pas été utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pièces defectueuses hors emballage et transport. De plus, nous nous référons à vos réglementations de vente. La machine devra être expédié complète chez une des stations SAV agréée Nilfisk-ALTO avec la description de la panne et photocopie de la facture.

Les réparations NON convertie par la garantie seront facturé (mauvais fonctionnement du au **Causes Possibles** mentionné dans le chapitre **Tableau des pannes** du manuel d'instruction).

## 8.0 Garanzia

IT

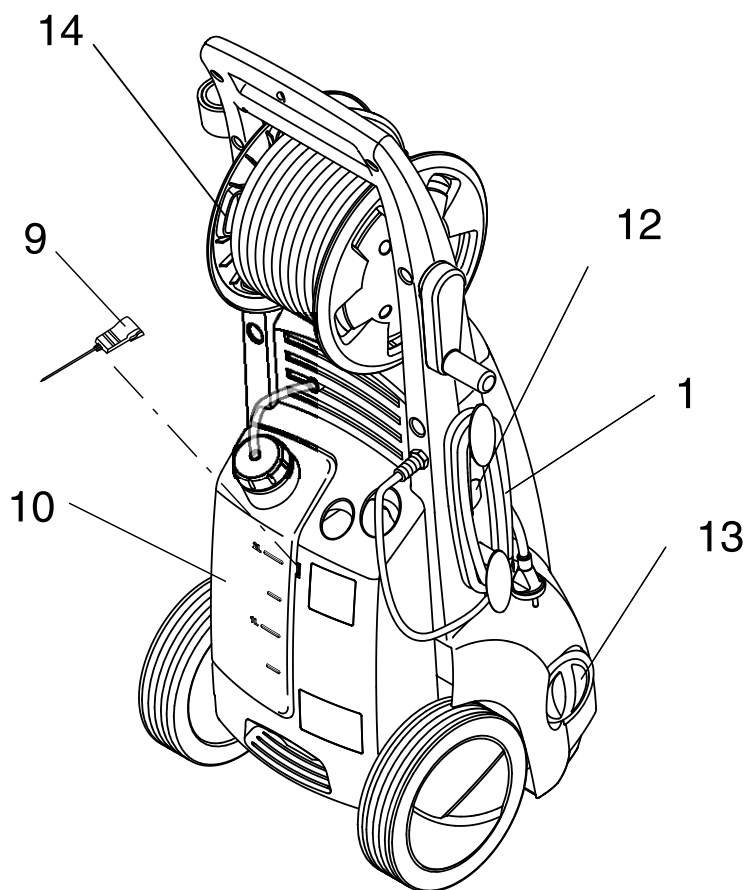
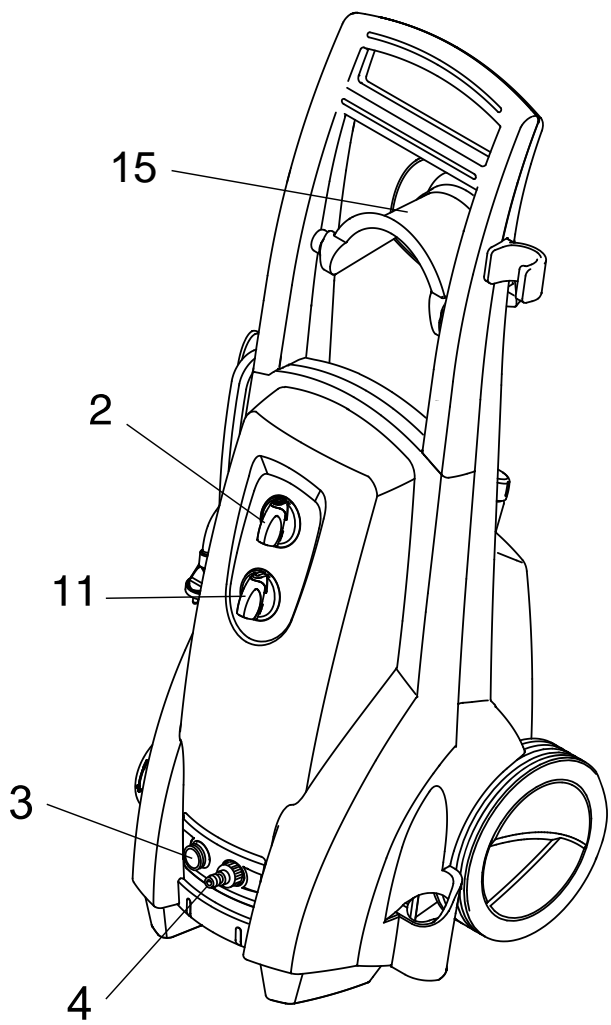
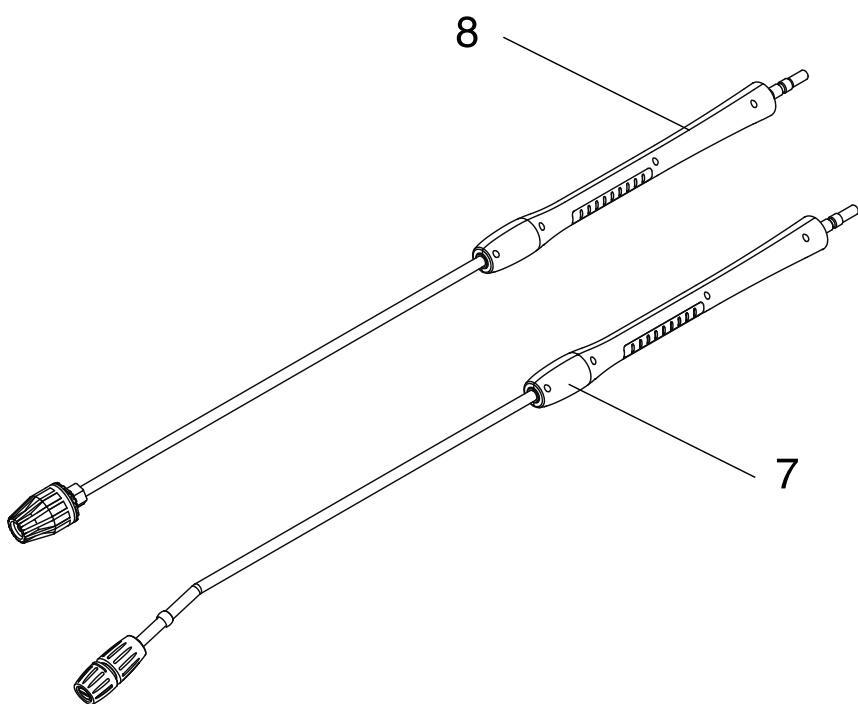
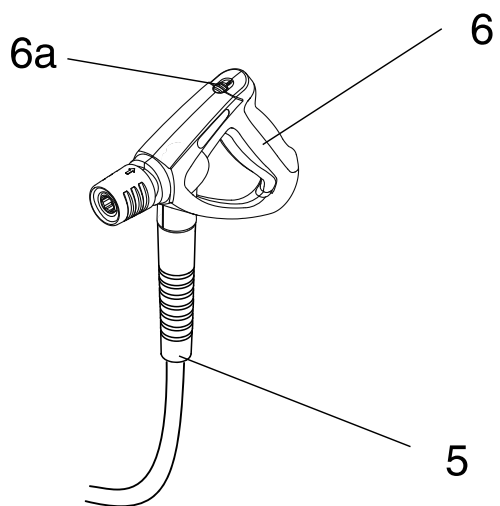
L'Nilfisk-ALTO concede la garanzia per 1 anni su idropulitrici. La garanzia vale dalla data di acquisto. In caso di riparazioni dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo di garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta. La garanzia vale solo se:

- si tratti di difetti del materiale o di fabbricazione. (Usura e scorretto uso sono esclusi)
- le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente
- nessuna riparazione è stata tentata effettuata da persone che non siano riparatori Nilfisk-ALTO autorizzati
- non siano stati utilizzati accessori Nilfisk-ALTO non-origina
- l'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo
- è stata utilizzata solo acqua pulita
- l'idropulitrice non sia stata oggetto della locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. Del resto si fa riferimento alla legge nazionale di compravend.

La macchina va spedita/consegnata a uno dei punti di assistenza Nilfisk-ALTO con l'indicazione del difetto di funzionamento.

Le riparazioni che non sono coperte dalle condizioni di garanzia saranno fatturate. (Ad esempio disfunzioni in seguito alle **cause** indicate nella sezione **Difetti di funzionamento, cause e rimedi** del manuale di istruzioni.)



# Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, Office 604  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
PO Box 6046  
Silverwater NSW 2128  
Tel.: (+61) 2 8748 5966  
E-mail: [info@nilfiskalto.com.au](mailto:info@nilfiskalto.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk-ALTO  
Metzgerstr. 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: 0662 456 400-90  
E-mail: [info.at@nilfisk-alto.com](mailto:info.at@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.at](http://www.nilfisk-alto.at)

### BELGIUM/LUXEMBURG

Nilfisk-ALTO  
A division of Nilfisk-Advance n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationelelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070 Brussel  
Tel.: 02 467 60 40  
E-mail: [info.be@nilfisk-alto.com](mailto:info.be@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.be/](http://www.nilfisk-alto.be/)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080-B Sladeview Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Tel.: (+1) 905 569 0266  
Web: [www.clarkeus.com](http://www.clarkeus.com)

### CHILE

Nilfisk-Advance S.A.  
San Alfonso 1462, Santiago  
Tel.: (+56) 2 684 50 00  
E-mail: [Pablo.noriega@nilfisk.com](mailto:Pablo.noriega@nilfisk.com)  
Web: <http://www.nilfisk.com/>

### CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shenzhen)  
Co., Ltd.  
Room 2515, Building C  
Huangdu Square 3008 Yitian Road  
Futian District, Postcode: 518048  
518038 Shenzhen  
Tel.: (+86) 755 8359 7942

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.  
Do Čertous 2658/1  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 241 408 419  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)  
Web: <http://www.nilfisk-alto.cz>

### DENMARK

Nilfisk-ALTO  
- en division af Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: 72 18 21 20  
E-mail: [Salg.dk@nilfisk-alto.com](mailto:Salg.dk@nilfisk-alto.com)  
Web: <http://www.nilfisk-alto.dk>

### FINLAND

Nilfisk-ALTO  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 605  
E-mail: [asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com](mailto:asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.fi](http://www.nilfisk-alto.fi)

### FRANCE

ALTO France SAS  
26 Avenue de la Baltique, BP 246  
91944 COURTABOEUF CEDEX  
Tel.: Commercial : 0 825 869 300 - SAV : 0 825  
099 585 - Pôle tech : 0 825 802 615  
E-mail: [info.fr@nilfisk-alto.com](mailto:info.fr@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.alto-fr.com](http://www.alto-fr.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance AG  
Guido Oberdorfer Str. 10  
89287 Bellenberg  
Tel.: 0180 537 3737  
E-mail: [info.de@nilfisk-alto.com](mailto:info.de@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.de](http://www.nilfisk-alto.de)

### GREECE

Nilfisk-ALTO  
8 Thoukididou Str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: 210 96 33443  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)  
Web: [www.nilfisk.gr/](http://www.nilfisk.gr/)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerastraat 9  
1322 BB Almere  
Tel.: (+31) 36 5460 760  
E-mail: [info.nl@nilfisk-alto.com](mailto:info.nl@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.nl](http://www.nilfisk-alto.nl)

### HONG KONG

Nilfisk-ALTO  
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung  
Tel.: (+852) 2427 5951

### HUNGARY

Nilfisk-ALTO  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
II. Rákóczi Ferenc út 10.  
Tel.: 24 47 55 50  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
349, Business Point,  
No 201, 2nd floor, above Popular Car World,  
Western Express High way, Andheri ( East),  
Mumbai - 400 069  
Tel.: (+91) 22 321 74592

### IRELAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate  
Penrith, Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: 01768 868 995  
E-mail: [sales.ie@nilfisk-alto.com](mailto:sales.ie@nilfisk-alto.com)  
Web: <http://www.nilfisk-alto.ie>

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Strada comunale della Braglia, 18  
I-26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: 0377 41 4077  
Web: [www.nilfisk-alto.com/](http://www.nilfisk-alto.com/)

### JAPAN

Nilfisk-ALTO  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45 548 2571

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.my](mailto:sales@nilfisk-advance.com.my)

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Prol. Paseo de la Reforma 61,  
6-A2 Col. Paseo de las Lomas  
01330 Mexico, D.F.  
Tel.: (+52) 55 2591 1002 (switchboard)  
E-mail: [info@advance-mx.com](mailto:info@advance-mx.com)  
Web: [www.nilfisk-advance.com.mx](http://www.nilfisk-advance.com.mx)

### NORWAY

Nilfisk-ALTO  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 71  
E-mail: [info.no@nilfisk-alto.com](mailto:info.no@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.no](http://www.nilfisk-alto.no)

### POLAND

Nilfisk-ALTO  
05-800 Pruszkow  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: (+48) 22 738 37 50  
E-mail: [info@nilfisk-alto.pl](mailto:info@nilfisk-alto.pl)  
Web: [www.nilfisk-alto.pl](http://www.nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1.1º A  
P-2710-089 Sintra  
Tel.: (+35) 808 200 537  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)  
Web: [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Tel.: (+7) 495 783 96 02  
E-mail: [info@nilfisk.ru](mailto:info@nilfisk.ru)  
Web: [www.nilfisk.ru](http://www.nilfisk.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-ALTO  
22 Tuas Ave 2  
Singapore 639453  
Tel.: (+65) 6759 9100  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)  
Web: [www.nilfisk-advance.com.sg](http://www.nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara, Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró Barcelona  
Tel.: (+34) 902 200 201  
E-mail: [mkt.es@nilfisk-alto.com](mailto:mkt.es@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.es](http://www.nilfisk-alto.es)

### SWEDEN

Nilfisk-ALTO  
Member of the Nilfisk-Advance Group  
Aminogatatan 18, Box 4029  
431 04 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
E-mail: [info.se@nilfisk-alto.com](mailto:info.se@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### TAIWAN

Nilfisk-ALTO  
No.5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+886) 227 002 268

### THAILAND

Nilfisk-ALTO  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik  
Ekipmanları Tic. A/Ş.  
Necla Cad. No.: 48,  
Yenisahra / Kadıköy  
Istanbul  
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60  
E-mail: [info-tr@nilfisk-alto.com](mailto:info-tr@nilfisk-alto.com)  
Web: <http://www.nilfisk-alto.com.tr>

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate  
Penrith, Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: 01768 868 995  
E-mail: [sales.uk@nilfisk-alto.com](mailto:sales.uk@nilfisk-alto.com)  
Web: [www.nilfisk-alto.co.uk](http://www.nilfisk-alto.co.uk)

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21.st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: (+1) 763 745 3500  
E-mail: [info@advance-us.com](mailto:info@advance-us.com)  
Web: [www.advance-us.com](http://www.advance-us.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: (+84) 4 761 5642 / (+84) 90426 6368  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)  
Web: [www.nilfisk-advance.com/](http://www.nilfisk-advance.com/)